



Impressum | 2

Grußwort Mots d'accueil | 3

Preise Prix | 4

Vorauswahljury Jury de présélection | 5



Programme Kinder Programmes d'enfants | 6

Programme Jugendliche Programmes d'adolescents | 18

Programm junge Erwachsene Programme de jeunes adultes | 26

Filme von Kindern

Films d'enfants | 7-17

- #Gewalt – nicht mit uns!!! | 7
- Cadmus et le dragon | 7
- Cap ou pas cap? | 7
- Déi Nei | 8
- Déi Onbezwéngbar | 8
- Den Adventure Monster | 8
- Die andere Dimension | 9
- Herbstfreunde | 9
- La fabuleuse aventure de Thomas a l'école chinoise | 9
- L'expérience | 10
- Le cours de danse | 10
- Le grand départ vers l'Algérie | 10
- Le monde a l'envers | 11
- Le secret de la crassoulette | 11
- Le système solaire | 11
- Les Chitoumous | 12
- Les légumineuses | 12
- Les vacances de la famille Legrand Petit | 12
- Même pas peur | 13
- Moments d'histoire | 13
- Panique a bord | 13
- Petit Markus | 14
- Poise mission | 14
- Retour à Fleury | 14
- Rollentausch | 15
- Sieben Arten von Geheimniskrämern | 15
- Sprichwörter – The movie | 15
- Suspecte | 16
- Un monde presque parfait | 16
- Unsere Welt – Jugendtreff Haus am See | 16
- Wat ass e Buergermeeschter | 17
- Wat si Wahlen | 17
- Werbespots | 17



Filme von Jugendlichen

Films d'adolescents | 19-25

- A time to breathe | 19
- Alle Jahre wieder ... | 19
- Carmen | 19
- De googleliser je me suis arrêté | 20
- Der Keller-Killer – The basement killer | 20
- Emboîte le pas | 20
- Gegen Vorurteile – für eine Welt in Vielfalt | 21
- Höher Schneller Weiter | 21
- Ils sont de retour | 21
- La Tolérance | 22
- Lancement d'un ballon stratosphérique | 22
- Le goût des autres | 22
- Le saut de l'ange | 23
- L'écorcé | 23
- Les conduites à risque | 23
- Les Galériens – Episode 3: Gary | 24
- One night in a haunted house | 24
- Petit à petit | 24
- Qui en a fait autant pour vous | 25
- The visit - La boîte de Pandore | 25
- Wo ist Sigi? | 25

Filme von jungen Erwachsenen

Films de jeunes adultes | 26-30

- C'était un p ... rare | 27
- Juliette | 27
- Juste après la nuit | 27
- Mazeppa | 28
- Mind.Art.Creativitiy Episode 2 | 28
- Orientierungslos | 28
- Teure Freundschaft | 29
- The song of the shells | 29
- Und du so? | 29
- Women @ work | 30
- W.U.B. – Was uns bewegt. Das Satiremagazin | 30

Impressum



**Créajeune wird organisiert von |
Créajeune est organisé par:**
Saarländisches Filmbüro e. V., Ligue de l'Enseignement/FOL Moselle, Festival Rencontres Documentaires de l'IRTS de Lorraine, Service National de la Jeunesse Luxembourg, InforJeunes Lux Arlon

Lorraine: Mahjouba Galfout, Blandine Besse, Justine Albrecht, Salomé Culetto, Daniel Frisoni

Luxembourg: Laurence Ball, Adrien Promme, Ivan Herrador, Xavier Husquin, David Okine, Jenny Schlechter, Mark Welter

Wallonie: Thomas Stévenart

**In Zusammenarbeit mit |
En coopération avec:**
Kino achtseinhalb Saarbrücken, Filmhaus Saarbrücken, Théâtre du Saulcy, Espace Bernard Marie Koltès Metz, Cinémathèque de la Ville de Luxembourg, Universität des Saarlandes/ Fachrichtung 4.6 Institut für Angewandte Sprachwissenschaft sowie Übersetzen und Dolmetschen, Medien-KompetenzZentrum der Landesmedienanstalt Saarland, Schoul am Duerf Bettembourg, EuRegio, Regionalverband Saarbrücken, MedienNetzwerk SaarLorLux e. V., Université de Lorraine, Passeurs d'Images en Lorraine, Association Ellipse, Kerstin Reese

Jurybetreuung | Accompagnement du jury:
Hélène Farré, Daniel Frisoni, Xavier Husquin, Adrien Promme, Jenny Schlechter, Thomas Stévenart

Übersetzungen | Traductions:
Johannes Bernhard, Laura Dannenmann, Hélène Farré, Thoma Forgiarini, Magali Gabriel, Bettina Hoferer, Sabine Loskyll, Isis Martinsen, Ken Nilles, Adrien Promme, Jenny Schlechter, Georg Seiler, Lena Wieland, Dr. Andrea Wurm

**Créajeune dankt seinen Förderern |
Créajeune remercie ses partenaires:**
Ministerium für Bildung und Kultur des Saarlandes, Conseil Grand Est, DRAC Grand Est, Passeurs d'Images, Arbeit und Kultur Saarland GmbH

Vorführkopien und Untertitelung |

Copies et sous-titrage:
Ivan Herrador, David Okine, Adrien Promme, Jenny Schlechter, Mark Welter

**Créajeune dankt den Preisstiftern |
Prix offerts par:**
Minister für Bildung und Kultur des Saarlandes, Ligue de l'Enseignement/FOL Moselle et Passeurs d'Images, Regionalverband Saarbrücken, Landesmedienanstalt Saarland, Landeszentrale für politische Bildung Saarland, Service National de la Jeunesse Luxembourg, Lego-Store Saarbrücken, Arbeit und Kultur Saarland GmbH, Landeshauptstadt Saarbrücken

Redaktion | Rédaction: Bettina Hoferer, Hélène Farré, Eva-Maria Kaempffe, Isis Martinsen, Jörg Witte

Créajeune dankt | Créajeune remercie:
allen jungen Filmemacher/inne/n, die ihre Filme eingesandt haben / tous/toutes les jeunes réalisateurs/réalisatrices qui ont mis leurs films à disposition – und/et Dr. Andrea Wurm, Raoul Petit

Technik | Services techniques: Ivan Herrador, Xavier Husquin, David Okine, Mark Welter, Joachim Traub

**Koordination, Organisation, Presse, Internet, soziale Netzwerke |
Coordination, organisation, communication, presse, internet, réseaux sociaux:**

Moderation | Animation: Mahjouba Galfout, Sigrid Jost, Ben Feinen, Zoé Schonkert, Adrien Promme, Mark Welter

Saarland: Bettina Hoferer, Sigrid Jost, Joachim Traub, Jörg Witte, Hélène Farré, Eva-Maria Kaempffe, Oliver Schwartz

Grafik & Katalog | Graphisme & Catalogue:
Oliver Schwartz

**Herausgeber des Katalogs |
Editeur du catalogue:**
Saarländisches Filmbüro e.V., Nauwieserstraße 19, D-66111 Saarbrücken

Das Saarländische Filmbüro wird gefördert durch die | est soutenu par Saarland Medien GmbH.



Retour à Fleury

Liebe Besucher/innen, liebe Gäste, Chers amis festivaliers !

Liebes Publikum, liebe Festivalfreunde!

Wir begrüßen Sie und Euch herzlich zur diesjährigen Jubiläumsausgabe des Filmwettbewerbs Créajeune!!!

Alles Gute zum zehnten Geburtstag, Créajeune!!

Zusammen werden wir Filme schauen, die von einer Jury aus jungen Menschen der Großregion aus allen Einsendungen vorausgewählt wurden. Die Preisträger werden ebenfalls von unabhängigen Jurys aus Kindern, Jugendlichen und jungen Erwachsenen der fünf am Wettbewerb teilnehmenden Länder beziehungsweise Regionen ermittelt und prämiert: Wallonien, Luxemburg, Region Grand Est, Saarland und Rheinland-Pfalz.

Das Spektrum der diesjährigen eingereichten Filme reicht von Dokumentationen über Spiel- und Animationsfilme und sichert – ergänzt durch die neu gewonnene Kategorie „Musikclips“ – einen umfassenden Überblick über die Produktionen der jungen Filmemacherinnen und Filmemacher.

Eine weitere Neuigkeit: Dieses Jahr laden wir Sie und Euch zu einer Masterclass mit dem luxemburgischen Regisseur und Drehbuchautor Andy Bausch ein. Anlässlich der zehnten Ausgabe bieten wir außerdem zahl- und themenreiche Workshops an. Wir freuen uns auf eine aktive Teilnahme!

Die Jubiläumsausgabe von Créajeune wird mit zahlreichen Preisen gekrönt. Viele der jungen Filmemacherinnen und Filmemacher werden anwesend sein und freuen sich auf einen regen Austausch mit dem Publikum!

Wir möchten all diejenigen, deren Filme nicht ausgewählt wurden, ermutigen, weiterzumachen: auch das Créajeune-Team arbeitet bereits fleißig an der nächsten Ausgabe des Filmwettbewerbs.

Das grenzüberschreitende Netzwerk der Veranstalter bedankt sich herzlich bei allen Förderern und Preisstiftern, ohne deren Unterstützung Créajeune nicht möglich wäre!

Herzlichen Dank auch den Jurymitgliedern und nicht zuletzt allen, die in den letzten zehn Jahren ihre Filme eingereicht haben und somit für die Sichtbarkeit der Kreativität von jungen Menschen aus der Großregion gesorgt haben!

Wir wünschen allen ein spannendes Festival!
Die Organisatoren

Cher public, chers festivaliers !

Nous avons le plaisir de vous accueillir cette année pour la dixième édition du concours Créajeune !!!

Joyeux anniversaire, Créajeune !!

Nous allons visionner ensemble les films qui ont été présélectionnés par un jury uniquement constitué de jeunes, tous originaires de la Grande Région ! Les prix qui seront attribués lors du festival le seront également par des jurys de jeunes des cinq Länder ou régions qui participent au jury final de ce concours : Wallonie, Luxembourg, Région Grand Est, Sarre et Rhénanie-Palatinat.

Cette année, beaucoup de films nous sont parvenus : fictions, documentaires, films d'animation et, nouveauté, nous avons ouvert une catégorie «clip musical» qui manquait pour un tour d'horizon complet de la production des jeunes réalisateurs.

Autre nouveauté cette année, nous proposons une rencontre master class avec le réalisateur et scénariste luxembourgeois Andy Bausch. À l'occasion du dixième anniversaire de Créajeune, nous vous proposons également une série d'ateliers thématiques. Venez nombreux!

Cette année, pour l'édition d'anniversaire, de nombreux prix seront distribués et des réalisatrices et réalisateurs seront présents pour échanger avec le public, n'hésitez pas à aller à leur rencontre !

Une pensée pour les participants dont les films n'ont pas été retenus, ils peuvent dès maintenant se remettre au travail : le réseau transfrontalier des organisateurs travaille déjà lui aussi à la prochaine édition de Créajeune.

Les partenaires de nos quatre pays remercient chaleureusement tous les financeurs sans qui le concours ne pourrait pas exister.

Un grand merci également à tous les membres des jurys et à toutes les réalisatrices et tous les réalisateurs qui nous ont confié leurs films, en dix ans ils ont pu rendre visible la créativité des jeunes de la Grande Région !

*Nous vous souhaitons un très bon festival !
Les organisateurs*



One night in a haunted house



Le secret de la crassoulette



Les Galériens

Preise Prix

Kinder Enfants

Bester Film | *Meilleur film:* 500€

Medienkompetenz- und Kreativpreis |
ein für Medienproduktionen geeignetes Tablet
une tablette spéciale pour réaliser des projets médias

Preis für Humor und Ironie | *Prix Humour et dérision:* 250€

Umweltpreis | *Prix Environnement:* 250 €

Bester Animationsfilm | *Meilleur film d'animation:*
Ein LEGO-Warengutschein im Wert von 250€
Un bon cadeau Lego de 250€

gestiftet von | attribués par:

Minister für Bildung und Kultur des Saarlandes

Landesmedienanstalt Saarland

Arbeit und Kultur Saarland GmbH

Dezernent für Bildung, Wissenschaft, Kultur und
Umwelt der Landeshauptstadt Saarbrücken

LEGO-Store Saarbrücken

Jugendliche Adolescents

Bester Film | *Meilleur film:* 500€

Bester Film zum Thema „Zeig uns deine Welt“ |
Meilleur film sur le thème « Montre-nous ton univers »: 500€

Courage-Preis | *Prix Courage:* 250€

Bester Film zum Thema Integration |
Meilleur film sur le thème d'intégration: 250€

Preis für Humor und Ironie | *Prix Humour et dérision:* 250€

gestiftet von | attribués par:

Ligue de l'Enseignement / FOL Moselle

Regionalverband Saarbrücken

Minister für Bildung und Kultur des Saarlandes

Landeszentrale für politische Bildung Saarland

n.n.

Junge Erwachsene Jeunes Adultes

3x Bester Film | 3x *Meilleur film:*
3 Kameras zu je 500€ | 3 caméras à 500€

Preis für Humor und Ironie | *Prix Humour et dérision:* 250€

gestiftet von | attribués par:

Service National de la Jeunesse Luxembourg

Service National de la Jeunesse Luxembourg

Preis für den besten eigenen Musikclip von jungen Menschen von 14 bis 29 Jahren:

*Prix pour la meilleure production de clip de
musique pour jeunes de 14 à 29 ans:*

500€

eine Kamera im Wert von 500€ | *une caméra à 500€*

ein Konzert | *un concert*

gestiftet von | attribués par:

Regionalverband Saarbrücken

Service National de la Jeunesse Luxembourg

InforJeunes Lux Arlon

Eine Übersicht über alle Preisträger seit der ersten Ausgabe ist unter folgendem Link zu finden:

Un aperçu des lauréats depuis la première édition est disponible sur:

<http://www.filmbuero-saar.de/30-jahre/alle-preistraeger-creajeune-2008-2016/>

Vorauswahljury | Jury de présélection

Alejandra María Barrero, SAAR
Manuel Boes, SAAR
Mark Welter, LUX
Zoé Schonkert, LUX
Ben Feinen, LUX
Jonas Kleingarn, LUX
Somar Sharaf, LOR
Mauhamad Alsaid, LOR

Aktuelle Infos zu den Mitgliedern der Jurys in
Saarbrücken, Metz und Luxemburg findet Ihr online auf:
*Veuillez trouver plus d'informations concernant les jurys à
Metz, Sarrebruck et Luxembourg sur:*

Viel Spaß !
Bon festival
à tous !



www.creajeune.eu
[facebook.com / creajeune](https://facebook.com/creajeune)



Kino 8 ½ | Nauwieser Straße 19 | D-66111 Saarbrücken
Filmhaus | Mainzer Straße 8 | D-66111 Saarbrücken

Programme Kinder *Programmes d'enfants*

1

Filmhaus

Mittwoch Mercredi | 07-02-18 | 10h15

Kino 8 ½

Donnerstag Jeudi | 08-02-18 | 15h30

Le grand départ vers l'Algérie | 4 min | LOR
 Cap ou pas cap? | 4 min | WAL
 Déi Nei | 11 min | LUX
 Herbstfreunde | 2 min | SAAR
 La fabuleuse aventure de Thomas à l'école chinoise | 6 min | LOR
 Le système solaire | 4 min | LOR
 Les légumineuses | 9 min | LOR
 Rollentausch | 2 min | SAAR
 Un monde presque parfait | 5 min | LOR

Empfohlen ab 6 Jahren*
 Recommandé à partir de 6 ans*

FSK : 0

2

Kino 8 ½

Mittwoch Mercredi | 07-02-18 | 10h15

Donnerstag Jeudi | 08-02-18 | 08h30

Déi Onbezwéngbar | 11 min | LUX
 Die andere Dimension | 2 min | SAAR
 Les Chitoumous | 14 min | WAL
 Panique à bord | 8 min | WAL
 Sieben Arten von Geheimniskrämern | 7 min | SAAR
 Sprichwörter – The movie | 12 min | SAAR

Empfohlen ab 8 Jahren*
 Recommandé à partir de 8 ans*

FSK : 0



LOR : Lorraine
 LUX : Luxembourg
 RLP : Rheinland-Pfalz
 SAAR : Saarland
 WAL : Wallonie

6



3

Kino 8 ½

Mittwoch Mercredi | 07-02-18 | 15h30

Filmhaus

Donnerstag Jeudi | 08-02-18 | 15h30

Den Adventure Monster | 7 min | LUX
 Le monde à l'envers | 5 min | WAL
 Cadmus et le dragon | 4 min | LOR
 Le secret de la crassoulette | 9 min | WAL
 Même pas peur | 4 min | LOR
 Les vacances de la famille Legrand Petit | 11 min | LUX
 L'expérience | 4 min | LUX
 Retour à Fleury | 5 min | LOR
 Unsere Welt – Jugendtreff Haus am See | 10 min | SAAR

Empfohlen ab 10 Jahren*
 Recommandé à partir de 10 ans*

FSK : 6

4

Kino 8 ½

Mittwoch Mercredi | 07-02-18 | 08h30

Filmhaus

Donnerstag Jeudi | 08-02-18 | 10h15

#Gewalt – nicht mit uns!!! | 12 min | SAAR
 Le cours de danse | 3 min | LUX
 Moments d'histoire, 40-45 résistance et déportation | 16 min | WAL
 Petit Markus | 9 min | WAL
 Poise mission | 4 min | LUX
 Suspecte | 9 min | LUX
 Wat si Wahlen? | 5 min | LUX
 Wat ass ee Buergermeeschter? | 3 min | LUX

Empfohlen ab 10 Jahren*
 Recommandé à partir de 10 ans*

FSK : 6

#Gewalt – nicht mit uns!!!

Gemeinschaftsschule Mettlach-Orscholz, 12 min,
SAAR 2017

In kurzen Szenen zeigt der Film den Alltag von Kindern und Jugendlichen, den Umgang mit ihren Ängsten und Unsicherheiten und ihre Auseinandersetzung beziehungsweise Konfrontation mit unterschiedlichen Arten von Gewalt – sei es körperliche oder seelische Gewalt.

Le film montre en courtes séquences la vie quotidienne d'enfants et d'adolescents. Il montre leur manière de gérer leurs peurs et insécurités ainsi que leur confrontation avec les différents types de violences, physique ou psychique.



Episodenfilm/Film à sketches, Regie/Réalisation: Klasse 7 d der Gemeinschaftsschule Mettlach-Orscholz (Cheyenne, Enrico, Giuseppe, Julia, Noah, Ben, Gabriel, Lee, Manuel, Zoé, Johanna, Chiara M., Mika, Tobias, Alessandro, Ruaida, Chiara S., Jil, Celine, Joel), **Kamera/Image:** Johanna, Chiara M., Ben, Dylan, Mika, Tobias, Celine, Joel, Manuel, Cheyenne, Julia, Alessandro, Nicole Feldenz-Mauß, Stefanie Mathieu, **Schnitt/Montage, geleitet von/encadrés par:** Stefanie Mathieu

Cadmus et le dragon

Kinexpo, 4 min, LOR 2017

Cadmus und seine Männer begeben sich auf die Suche nach der magischen Quelle, um Wasser zu holen. Was er nicht weiß: Die Quelle wird von einem Drachen bewacht. Einer seiner Diener flieht, während die anderen von dem Drachen verbrannt werden. Betrübt über diese Vorkommnisse dürtet Cadmus nach Rache. Der Film basiert auf einer Geschichte nach Ovids „Metamorphosen“.

Cadmus part avec ses hommes chercher de l'eau à la source magique. Ce qu'il ne sait pas, c'est que cette source est gardée par un dragon. L'un de ses serviteurs s'enfuit tandis que les autres sont brûlés par le dragon. Mécontent, Cadmus décide de se venger. Un film adapté d'un épisode des «Métamorphoses» d'Ovide.



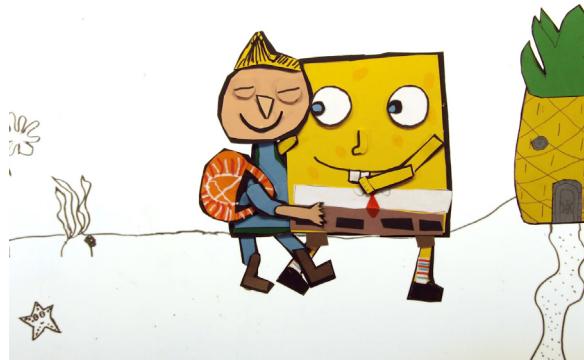
Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Kamera/Image: Mathieu Rouy, Anaïs Pochat, Arnaud Hintzy, Juliette Schuck vom/du Foyer rural de Béchy (alle im Alter von 8 bis 10 Jahren/ tous âgés de 8 à 10 ans), **Schnitt/Montage:** Yannick Sellier, **geleitet von/encadrés par:** Yannick Sellier

Cap ou pas cap?

Camera-etc, 4 min, WAL 2017

Zum großen Bedauern der Kinder geht die Schule nach den großen Ferien wieder los. Zum Zeitvertreib stellen sie sich gegenseitig kleine Herausforderungen, die es zu meistern gilt.

C'est la rentrée, au grand regret des enfants. Pour passer le temps, ils se lancent des défis ...



Animation, Regie/Réalisation, Ton/Son, Drehbuch/Scénario, Ausstattung/Décors: 12 Kinder im Alter von 8 bis 12 Jahren/ 12 enfants âgés de 8 à 12, **Schnitt/Montage:** Astrid Rotelli, **geleitet von/encadrés par:** Louise-Marie Colon, Siona Vidakovic

Déi Nei

Schoul am Duerf Bettembourg | Kuebi Productions,
11 min, LUX 2017

Die Klasse des kleinen Nick bekommt für eine Woche eine neue Lehrerin – dadurch ändert sich für einige Klassenkameraden vieles ...

Le petit Nick et sa classe ont une nouvelle institutrice pour une semaine et beaucoup va changer pour ses camarades de classe.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs: Filmteam Zyklus 4 Schoul am Duerf Bettembourg (Lally, Elena, Dylan, Lucie, Mayra, Dalila, Elena), **geleitet von/encadrés par:** Sacha Weibel, Steve Cocard, Raoul Petit

Filmhaus : 07-02 | 10h15 | Kino 8½ : 08-02 | 15h30

Déi Onbezwéngbar

Schoul am Duerf Bettembourg | Kuebi Productions,
11 min, LUX 2017

Die Kollegen des kleinen Néckel beschließen, auf den Vorschlag von Georgette hin, eine Geheimclique zu gründen, um Leuten in Not helfen zu können. Um sich vorzubereiten, treffen sie sich in ihrem Geheimversteck bei Georgette. Dass sie für ihr Geheimversteck ein Passwort brauchen, und einen Chef, der die Geheimclique anführt, versteht sich von selbst. Das bringt aber leider das eine oder andere Problem mit sich ...

Sur la suggestion de Georgette, les collègues du petit Néckel décident de créer une clique secrète pour aider des gens en détresse. Pour se préparer, ils se retrouvent dans leur cachette chez Georgette. Pour cela ils ont évidemment besoin d'un mot de passe et d'un chef qui commande le groupe, ce qui posera l'un ou l'autre problème.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs: Filmteam Zyklus 4 Schoul am Duerf Bettembourg (Karim, Chiara, Boris, Samra, Noémie, Anaïs, Eric, Olivier, Jeff), **Kamera/Image, Ton/Son:** Sanjin, Olivier, Jeff, Schnitt/Montage: Chris Belardi, Max Bruch, **geleitet von/encadrés par:** Chris Belardi, Max Bruch, Raoul Petit

Kino 8½ : 07-02 | 10h15 | Kino 8½ : 08-02 | 08h30

Den Adventure Monster

SEA Päiperlék Junglinster, 7 min, LUX 2017

Es sind Sommerferien. Die Kinder amüsieren sich auf dem Abenteuerspielplatz „Adventure“. Plötzlich verschwindet ein Junge spurlos im Wald. Es geht das Gerücht um, dass er von einem Monster entführt wurde. Eine Gruppe mutiger Freunde macht sich auf die Suche nach dem vermissten Kind.

C'est les vacances d'été et les enfants s'amusent au terrain d'aventure „Adventure“. Tout à coup un garçon disparaît dans la forêt. Une rumeur court, qu'il a été enlevé d'un monstre. Un groupe de courageux amis se met à la recherche de l'enfant disparu.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs: Omid, Lucy, Morgane, Ines, Julie, Finn, Colin, Nicolas, Noah, **geleitet von/encadrés par:** Katja Seefeldt

Kino 8½ : 07-02 | 15h30 | Filmhaus : 08-02 | 15h30

Die andere Dimension

Gemeinschaftsschule Mettlach-Orscholz, 2 min,
SAAR 2016

Ein Junge namens Tim wird von Lee und Ben gemobbt. Als er nach Hause kommt, schaut er sich die neuesten Nachrichten in der Zeitung an und sieht nur Bilder von Terror und Gewalt. Daraufhin geht er schlafen und träumt von einer Welt voller Liebe und Harmonie. Am nächsten Tag erklärt er Lee und Ben, dass sie sich nicht hassen müssen und Freunde sein können.

Tim est harcelé par Lee et Ben. Lorsqu'il rentre à la maison, il lit les infos dans le journal et ne voit que des images de violences et de terreurs. A l'issus il va dormir et rêve d'un monde plein d'amour et d'harmonie. Le lendemain, il explique à Lee et Ben qu'ils ne sont pas obligés de se détester, mais qu'ils peuvent être des amis.



Animation, Regie/Réalisation, Kamera/Image: Dylan, Ben, Enrico, Lee, Manuel, Mika, Noah, Tobias, Alessandro, Daniel, Johanna, Julia, Emily, Schnitt/Montage, Ton/Son, geleitet von/encadrés par: Stefanie Mathieu

Herbstfreunde

Fairtrade Initiative Saarbrücken, 2 min, SAAR 2016

Es ist Herbst und es ist windig ...
Ein Film- und Medien(kompetenz)-projekt mit Kindern aus u.a. Deutschland, Italien, Schweiz und der Türkei.

C'est l'automne et le vent souffle... Un projet film et média avec des enfants de l'Allemagne, d'Italie, la Suisse et de la Turquie.



Trickfilm/Animation, Regie/Réalisation, Kamera/Image, Schnitt/Montage, Ton/Son: Chiara Bonaldi, Charlotte Lay, Fin Krajewski, Smilla Krajewski, Zehra Demir Kapi, Rahel Naë mi Missal (alle im Alter von 7 bis 9 Jahren/ tous âgés de 7 à 9 ans), Übersetzung/Traduction: Julie Journeaux, geleitet von/encadrés par: Sarah Moll, Peter Weichardt

La fabuleuse aventure de Thomas a l'école chinoise

L'école Notre Dame de la Providence de Bouzonville | AP.ART, 6 min, LOR 2017

Thomas entdeckt das chinesische Schulsystem.

Thomas découvre le système scolaire chinois.



Animation, Regie/Réalisation: Pauline, Jade, Maelle, Léa, Juliette, Muhammed, Julie, Melissa, Tom, Emilien, Elias, İsmail, Vianne, Cerise, Joan, Theo, Kelyan, Maxence, Eliot, Nail, Luc, Kévin, Gaiane, Yavuz, Aurélie, Lou-Anne, Jules (alle im Alter von 10 bis 12 Jahren/ tous âgés de 10 à 12 ans), geleitet von/encadrés par: Stéphane Bubel

Le cours de danse

Ecole Française de Luxembourg, 3 min, LUX 2017

Die Tanzlehrerin verliert die Geduld. Ihre Schülerinnen werden, eine nach der anderen, von einem Fußball getroffen und dabei verletzt. Was tun, um ihn loszuwerden?

La prof de danse perd patience. Les unes après les autres, toutes ses élèves sont blessées par des tirs de ballon de foot. Comment faire pour s'en débarrasser?



Stummfilm/Film muet, Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs:
Mila, Capucine, Victoire, Caroline, Swann, Raphaël, geleitet von/
encadrés par: Vanessa Bierry

Le grand départ vers l'Algérie

AP.ART, 4 min, LOR 2017

Das Gepäck ist zu schwer, um mit dem Flugzeug die Familie in Algerien zu besuchen. Was tun? Schaut diesen kleinen humorvollen Animationsfilm und findet es heraus.

Les bagages sont trop lourds pour prendre l'avion et rendre visite à sa famille en Algérie. Que faire ? Vous le saurez en découvrant ce petit film en animation qui ne manque pas d'humour.



Animation, Regie/Réalisation: Gibril, Célia, Sahan, Riad, Jahid, Milo, Brahim, Yanis, Selma, Loan, Farah, Lucas, Célia, Samy, Yanis, Habib, Rony, Malik, Camilia, Emly, Loan, Badis, Wassim, Eyah, Loanne, Fabella, Boumedienne, Fatma-Zohra, Shahine (alle im Alter von 10 bis 12 Jahren/tous âgés de 10 à 12 ans), geleitet von/encadrés par: Stéphane Bubel

Le monde à l'envers

Camera-etc, 5 min, WAL 2017

Im Jahr 2080 erzählen zwei ehemalige Schüler aus dem Viertel Haminde wie sie mit ihren Freunden das Viertel neu belebten, indem sie das Geld vernichtet haben ...

En 2080, deux anciens élèves de la Haminde racontent comment ils ont, avec leurs amis, redynamisé leur quartier en éradiquant l'argent ...



Animation, Regie/Réalisation, Ton/Son, Drehbuch/Scénario,
Ausstattung/Décor: 30 Kinder im Alter von 9 bis 10 Jahren/30
enfants âgés de 9 à 10 ans, Schnitt/Montage: Zoé Borbé, geleitet
von/encadrés par: Zoé Borbé, Simon Medard

Le secret de la Crassoulette

Plaza Art, 9 min, WAL 2017

Marie Maton, eine alte Frau, die einsam auf ihrem Bauernhof lebt, findet einen anonymen Brief auf dem Feld. Sie begibt sich auf die Suche nach dem Verfasser des Briefs.

Die Schüler der 5. und 6. Klasse der Schule in Blaregnies haben sich mit der Geschichte des Dorfes beschäftigt. Mit der Autorin Marie Colot haben sie einen Krimi geschrieben und ihn mit dem Team von Cinéma Plaza Art filmisch umgesetzt.

Marie Maton, une vieille femme vivant dans sa ferme isolée, découvre une lettre anonyme dans son champ. Elle va enquêter pour découvrir qui est l'auteur de cette lettre.

Les élèves de 5-6ème primaire de l'école de Blaregnies ont travaillé autour de l'histoire de leur village. Avec l'auteur Marie Colot , ils ont écrit un polar et l'ont mis en image avec l'équipe de Cinéma Plaza Art.



Animation, Regie/Réalisation: Schüler der 5. und 6. Klasse der Schule in Blaregnies (11 Jahre)/élèves de 5-6ème primaire de l'école de Blaregnies (11 ans), **geleitet von/encadrés par:** Nadège Herrygers

Le système solaire

L'école Louise Michel de Verdun | AP.ART, 4 min, LOR 2017

Weil Saturn, Venus und Jupiter sich streiten, wird die Sonne böse.

Car la Saturne, Vénus et Jupiter se disputent, le soleil se fâche.



Animation, Regie/Réalisation: Chloé, Chaima, Djayna, Ala, Elsa, Lana, Jade, Anaïs, Ennyo, Suzana, Melissa, Kasim, Luka, Théo, Esteban (alle im Alter von 11 bis 12 Jahren/ tous âgés de 11 à 12 ans), **geleitet von/encadrés par:** Stéphane Bubel

Les Chitoumous

Camera-etc, 14 min, WAL 2017

Der Bär eines Totempfahls in einem Indianer-Dorf will nicht mehr jeden Abend die selbe grüne Suppe essen. Es ist entschieden: Er bricht auf, um weitere kulinarische Köstlichkeiten zu entdecken ...

L'ours du totem d'un village indien n'en peut plus de manger la même soupe verte chaque soir. C'est décidé : il part à la découverte d'autres mets culinaires ...



Animation, Regie/Réalisation, Ton/Son, Drehbuch/Scénario, Ausstattung/Décors: 18 Kinder im Alter von 7 bis 12 Jahren/18 enfants âgés de 7 à 12 ans, **Schnitt/Montage,** **geleitet von/encadrés par:** Siona Vidakovic, Louise-Marie Colon

Les vacances de la famille Legrand Petit Ecole Française de Luxembourg, 11 min, LUX 2017

Die Legrand Petits fahren in Urlaub. Der Tag der Abreise ist ebenso wenig gewöhnlich wie die Familie selbst.

Les Legrand Petit partent en vacances. Revivez avec eux leur journée du départ dans cette famille pas comme les autres.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs: Raphaël, Elian, Georges, Paul, Manuel, Joshua, Laetitia, Léa, **geleitet von/encadrés par:** Christophe Knurra



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Alexandre, Alexis, Benjamin, Clara, Eléonore, Esteban, Hugo, Léo, Léona, Luka, Marc, Nolan, Pernelle, Raphaël (alle im Alter von 8 bis 14 Jahren/tous âgés de 8 à 14 ans), **geleitet von/encadrés par:** Stéphane Bubel



Stummfilm/Film muet, Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs: Etienne, Ernest, Raphaël, Juliette, Valentin, Zacha, **geleitet von/encadrés par:** Vanessa Bierry

Les légumineuses Caméras des champs | AP.ART, 9 min, LOR 2017

Von Hülsenfrüchten muss man pupsen. Die Schüler müssen das zu ihrem Leidwesen am eigenen Leib erfahren und beschweren sich beim Koch, der nichts davon hören will. Was tun? Die Schüler müssen sich eine Lösung einfallen lassen, damit das Pupsen aufhört.

Les légumineuses cela fait des prouts. Les élèves l'apprennent à leur dépend et vont se plaindre chez le cuisinier qui ne veut rien entendre. Que faire alors? Les élèves se lancent alors à trouver une solution pour arrêter de péter.

Kino 8½ : 07-02 | 15h30 | Filmhaus : 08-02 | 15h30

Filmhaus : 07-02 | 10h30 | Kino 8½ : 08-02 | 15h30

L'expérience Ecole Française de Luxembourg, 4 min, LUX 2017

Ein Kommissar untersucht einen Mordfall. Seine Ermittlungen führen ihn in eine Kapelle, wo ein verrückter Gelehrter ein spektakuläres Experiment durchführt.

Un inspecteur enquête sur un meurtre. Ses recherches le conduisent dans une chapelle où un savant fou s'adonne à des expériences spectaculaires.

Kino 8½ : 07-02 | 15h30 | Filmhaus : 08-02 | 15h30

Même pas peur

Ecole Emile Gallé Heillecourt, 4 min, LOR 2016/17

Ein junges Mädchen will sich einen Film im Kino anschauen. Sie kauft Popcorn und macht es sich im Saal bequem. Der Film beginnt ...
Die Kinder haben sich die Geschichte ausgedacht, das Storyboard erarbeitet, die Ausstattung und die Charaktere realisiert. Dann haben sie den Film gedreht und schließlich die Dialoge, Geräusche und das Lied aus dem Abspann aufgenommen. Das Projekt hat im Oktober 2016 begonnen und wurde im April 2017 beendet.

*Une jeune fille va voir un film au cinéma. Elle achète des popcorns et s'installe. Le film va commencer ...
Les enfants ont inventé l'histoire, travaillé sur le story-board, réalisé les décors et les personnages. Puis ils ont tourné le film avant d'enregistrer les dialogues, les bruitages et la chanson du générique. Le projet a commencé en octobre 2016 et a pris fin en avril 2017.*



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Schüler und Schülerinnen der CM1 und CM2 der Ecole Emile Gallé Heillecourt/élèves de la classe de CM1-CM2 de l'école Emile Gallé d'Heillecourt, **Schnitt/Montage, geleitet von/encadrés par:** Yassine Belabid

Moments d'histoire – 40-45 Résistance et déportation

Blanc Murmure, 16 min, WAL 2016

Die Kinder erzählen die Geschichte von Widerstand und Deportation in Belgien während der Zeit des Zweiten Weltkriegs.
Jede Klasse hat Zeitzeugen getroffen oder geschichtsträchtige Orte besucht. Sie geben die Geschichte mittels ihrer eigenen Empfindungen wieder.

Les enfants vous racontent la résistance et la déportation en Belgique durant la guerre 40-45.

Chaque classe a rencontré des personnes ou visité des lieux liés au thème. Ils transmettent l'histoire telle qu'ils l'ont ressentie.



Animation, Regie/Réalisation: Les classes de 5ème et 6ème année primaire de cinq écoles de l'entité de Mons: Ecoles de Cuesmes, Obourg, Saint-Symphorien, Ghlin et du Rossignol à Mons, **Schnitt/Montage, geleitet von/encadrés par:** Muriel Loth

Panique à bord

Caméra-etc, 8 min, WAL 2017

Die Tiere leben friedlich auf einer kleinen Insel im Meer. Eines Tages stößt ein Öltanker auf einen nahe gelegenen Felsen. Die Ölpest rückt näher ...

Les animaux vivent paisiblement sur une petite île au milieu de l'océan. Un jour, un pétrolier heurte un rocher non loin de là, c'est la marée noire...



Animation, Regie/Réalisation, Ton/Son, Drehbuch/Scénario, Ausstattung/Décors: 19 Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren/19 enfants âgés de 6 à 12 ans, **Schnitt/Montage, geleitet von/encadrés par:** Delphine Hermans, Dominique Van Hecke

Petit Markus

Caméra-etc, 9 min, WAL 2016

Eines Morgens finden die Dorfbewohner ein schlafendes Baby im Wald. Sie nehmen es auf und taufen es auf den Namen Kleiner Markus ...

Un matin, des villageois découvrent un bébé endormi dans la forêt. Ils le recueillent et le baptisent Petit Markus ...



Animation, Regie/Réalisation, Ton/Son, Drehbuch/Scénario, Ausstattung/Décors: 20 Kinder im Alter von 6 bis 8 Jahren/20 enfants âgés de 6 à 8 ans, **Schnitt/Montage, geleitet von/encadrés par:** Siona Vidakovic, Mathieu Labaye

Poise mission

Ecole Française de Luxembourg, 4 min, LUX 2017

Bei der Abschlussfeier der Olympischen Spiele ist ein Attentat geplant. Ein wichtiger Auftrag erwartet unsere drei Engel. Werden sie ihre Mission erfolgreich beenden? Das werdet ihr bei diesem Abenteuer herausfinden.

Un attentat se prépare lors de la cérémonie de clôture des jeux olympiques. Une mission importante attend nos trois drôles de dames. Vont-elles parvenir à réussir leur mission? C'est ce que vous allez découvrir en suivant leurs aventures.



Spielfilm, Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs: Ludovico, Mouhamadou, Ludmila, Nina, Nolwenn, Brieuc, Diane, Elisa, Victor, **geleitet von/encadrés par:** Christophe Knurra

Retour à Fleury

Ecole Emile Gallé Heillecourt, 5 min, LOR 2015/16

Im Jahr 1916 besucht ein junges Mädchen seine Großmutter Marie im Dorf Fleury-devant-Douaumont in der Nähe von Verdun. Die Straßen und Häuser dort sind verlassen und menschenleer. Vor dem Frühstück, als sie Eier im Hühnerstall holen geht, sieht sie einen verletzten Soldaten ... Die Kinder haben sich die Geschichte ausgedacht, über die Geschichte des zerstörten Dorfes recherchiert, das Storyboard erarbeitet und Ausstattung und Charaktere realisiert. Das Projekt hat im Oktober 2015 begonnen und wurde im April 2016 beendet.

En 1916, près de Verdun, dans le village de Fleury-devant-Douaumont, une jeune fille rend visite à sa grand-mère Marie. Elle voit que les rues et les maisons sont désertes. Avant le déjeuner, en allant chercher les oeufs dans le poulailler, elle voit un soldat blessé ...

Les enfants ont inventé l'histoire, effectué des recherches sur le village détruit, travaillé sur le story-board, réalisé les décors et les personnages. Puis ils ont tourné le film avant d'enregistrer les dialogues, les bruitages et la chanson du générique. Le projet a commencé en octobre 2015 et a pris fin en avril 2016.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Schüler und Schülerinnen der CM1 und CM2 der Ecole Emile Gallé Heillecourt/élèves de la classe de CM1-CM2 de l'école Emile Gallé d'Heillecourt, **Schnitt/Montage, geleitet von/encadrés par:** Yassine Belabid

Rollentausch

Gemeinschaftsschule Mettlach-Orscholz, 2 min,
SAAR 2016

Eine Gang trifft im Park auf ein Mädchen, dessen dunkle Hautfarbe zum Stein des Anstoßes wird. Sie werfen der jungen Frau vor, nicht nach Deutschland zu gehören und möchten, dass sie verschwindet. Erschrocken läuft sie davon. In der Nacht geschieht etwas Seltsames. Es werden Gedanken und Wünsche wahr. Das Mädchen findet sich plötzlich im Körper eines Gangmitglieds und umgekehrt. Der einzige Ausweg ist, dass die beiden Freunde werden ...

Un gang tombe sur une fille dans un parc. Sa peau foncée est la pierre d'achoppement. Ils lui reprochent que sa place n'est pas en Allemagne et ils veulent qu'elle quitte le pays. Effrayée, elle s'enfuit. Cette nuit-là, quelque chose d'étrange se passe. Les pensées et souhaits se réalisent. La fille se retrouve dans le corps d'un membre du gang, et vice versa. La seule solution : nouer une amitié ...



Animation, Regie/Réalisation: Cheyenne, Jill, Joel, Marlon, Tim, Wiebke, Zoé, Alessandro, Daniel, Emily, Johanna, Julia, Kamera/Image: Cheyenne, Jill, Joel, Marlon, Tim, Wiebke, Zoé, Schnitt/Montage, Ton/Son, geleitet von/encadrés par: Stefanie Mathieu

Sieben Arten von Geheimniskrämern

Saarländisches Filmbüro e. V. in Kooperation mit
Theater überzwerg, 7 min, SAAR 2016

Youtube-Videos sind für die Kinder des TIV-Kinderclubs fester Bestandteil des Medienkonsums. Im Rahmen des Workshops erkunden die Kinder den Prozess hinter der Entstehung eines solchen Formats. Das beliebte Subgenre „10 Arten von ...“ fungierte als Vorbild für das Video.

Jeder hat ein Geheimnis. Und so hat auch jeder eine eigene Art, damit umzugehen. Hier schlüpfen die Kinder in sieben kurzen Clips in verschiedene Rollen und porträtieren ihren Umgang mit Geheimnissen.

Les vidéos Youtube font partie de la consommation de médias des enfants du TIV-Kinderclub. Lors du workshop, ils pénètrent dans le processus de la réalisation d'un tel format. Le genre populaire « 10 types de... » sert de modèle pour la vidéo.

Tout le monde a un secret et chacun s'y prend différemment. Dans cette vidéo, les enfants incarnent différents rôles et montrent leur façon de s'y prendre avec des secrets.



Youtube-Video/Clip Youtube, Regie/Réalisation: Marisa Schwarz, Marie Heinz, Tim Barbian, Christian Kraemer, Ton/Son: Marisa Schwarz, Marie Heinz, Tim Barbian, Christian Kraemer, Sebastian Becking, Ariana Emminghaus, Kamera/Image, Schnitt/Montage, geleitet von/encadrés par: Ariana Emminghaus, Sebastian Becking

Sprichwörter – The movie

Saarländisches Filmbüro e. V. in Kooperation mit dem
Mehrgenerationenhaus Saarbrücken, 7 min, SAAR 2016

Wir alle kennen Sprichwörter. Aber was bedeuten sie genau? Wo haben sie ihren Ursprung? Die Ferienzeit des Mehrgenerationenhauses Saarbrücken geht der Sache auf den Grund.

Tout le monde connaît des proverbes. Mais quelle signification ont-ils? Quelles sont leurs origines? La colonie de vacances du Mehrgenerationenhaus Saarbrücken est allé au fond des choses.



Erklärvideo/Vidéo explicative, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage, Kamera/Image, Darsteller/Acteurs: Julian, Jonathan, Remi, Pierre, Susanna, Leon, Felix, Julian, Corrado, Frederic, Jeanne, Tiara, Françoise Fournelle, geleitet von/encadrés par: Françoise Fournelle, Oliver Schwartz

Filmhaus : 07-02 | 10h15 | Kino 8½ : 08-02 | 15h30

Kino 8½ : 07-02 | 10h15 | Kino 8½ : 08-02 | 08h30

Kino 8½ : 07-02 | 10h15 | Kino 8½ : 08-02 | 08h30

Suspecte

Ecole Française de Luxembourg, 9 min, LUX 2017

Bei einem Banküberfall wurde eine große Menge Geld gestohlen. Die zwei besten Kommissare der Kriminalpolizei werden auf den Fall angesetzt, die sich insbesondere für vier Verdächtige interessieren. Aber die wenig aussichtsreichen Zeugenaussagen und die wasserdichten Alibis der Verdächtigen machen die Untersuchungen zu einem der schwierigsten Fälle in der Karriere unserer zwei Spürhunde.

La banque a été attaquée, une grosse somme d'argent dérobée. Les deux meilleurs inspecteurs de la police judiciaire sont mis sur l'enquête et s'intéressent de près à quatre suspects. Mais les témoignages peu concluants et les alibis en béton des suspects vont faire de cette enquête un des plus difficiles de la carrière de nos deux fins limiers.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs: Hector, Théo, Charlotte, Claire, Léanne, Lisa-Kahina, Alexis, Pierre-Alexandre, Thibaut, *geleitet von/encadrés par:* Yannick Loiseau

Un monde presque parfait

AP.ART, 5 min, LOR 2017

Ein Kind zeigt einem Außerirdischen die Erde. Dieser stellt Fragen zu den Denkmälern, denen sie unterwegs begegnen.

Un enfant fait visiter la terre à un extra terrestre. Celui-ci lui pose des questions sur les monuments qu'ils rencontrent.



Animation, Regie/Réalisation: Robin, Kanahav, Bilal, Morgan, Audrey, Kilyann, Andy, Basma, Fabio, Antonin, Cloé, Lucie, Enissa, Alice, Emy, Amgefina, Fanette, Enzo, Nicole, Orkan, Maëva, Tima, Adam, Hector, Camille, Emilia, *geleitet von/encadrés par:* Stéphane Bubel

Unsere Welt – Jugendtreff Haus am See

Jugendtreff Haus am See, 10 min, SAAR 2017

Die Kinder und Jugendlichen des Jugendtreffs Haus am See haben selbstständig den Film produziert. Im Film zu sehen sind Kinder ab 10 Jahren, Jugendliche und auch junge Erwachsene. Die Hauptfilmarbeiten wurden von den Jugendlichen ohne Unterstützung der Betreuer oder sonstiger Erwachsener übernommen.

Ein Jugendlicher führt dabei als Moderator durch die Räumlichkeiten des Jugendzentrums und der Skatehalle. Die Zuschauer erhalten so einen Überblick über die verschiedenen angebotenen Aktivitäten. Der Höhepunkt des Films ist das gemeinsame Kochen und ein gemeinsames Abendessen.

Ce film a été produit indépendamment par les enfants et adolescents du centre de jeunesse « Haus am See ». Dans ce film, il s'agit d'enfants à partir de 10 ans, d'adolescents et de jeunes adultes. Les adolescents ont assumés le tournage principal, sans l'aide de moniteur ou d'adultes. Étant le présentateur, un des adolescents donne une visite des locaux du centre de jeunesse ainsi de la salle de skate. De cette manière les téléspectateurs obtiennent un bref aperçu de l'offre des différentes activités du centre. Le clou du film: la cuisine en groupe ainsi qu'un dîner ensemble.



Dokumentarfilm/Documentaire, Regie/Réalisation: Luca, Angelina, Francesca, Calogero, Riccardo, Mario, Emanuele, Damian, Jeremy, Philipp, u.a. *Kamera/Image:* Calogero, Luca, Philipp, Angelina, Francesca, Schnitt/Montage: Angelina, Francesca, *geleitet von/encadrés par:* Alexandra Kohr, Daniel Drechsler

Wat ass e Buergermeeschter?

Kannerbuero Wooltz, 3 min, LUX 2017

Die beiden Videoproduktionen sind Teil einer Workshop-Reihe für Kinder zwischen 8 und 12 Jahren, welche im Rahmen der luxemburgischen Gemeindewahlen für die hiesigen Kindertagesstätten (Maisons Relais) angeboten und auf der Plattform des Zentrums für politische Bildung auch dem Lehrpersonal zur Verfügung gestellt wurden.

Les deux productions font parties d'une série de workshop pour enfant entre 8 et 12 ans, qui ont été offerts au sein d'élections municipales luxembourgeoise pour les garderies (Maisons Relais). Ils sont mis à disposition pour les enseignants sur la plate-forme du centre pour l'éducation à la citoyenneté.



Erklärvideo/Vidéo explicative, Regie/Réalisation: Amina Karisik, Ana Cristina Machado De Barros, Dina Ademovic, Jonathan Keck, Natacha Jesus Morais de Sousa (alle im Alter von 9 bis 11 Jahren/ tous âgés de 9 à 11 ans), Kamera/Image, Schnitt/Montage, Ton/Son: Claude Pauly, Team/Equipe: Amir Vesali, Hanni Vesali, Roksan Maly, Sophie Esch, geleitet von/encadrés par: Paulina Dabrowska

Wat si Wahlen?

Kannerbuero Wooltz, 5 min, LUX 2017

Die beiden Videoproduktionen sind Teil einer Workshop-Reihe für Kinder zwischen 8 und 12 Jahren, welche im Rahmen der luxemburgischen Gemeindewahlen für die hiesigen Kindertagesstätten (Maisons Relais) angeboten und auf der Plattform des Zentrums für politische Bildung auch dem Lehrpersonal zur Verfügung gestellt wurden.

Les deux productions font parties d'une série de workshop pour enfant entre 8 et 12 ans, qui ont été offerts au sein d'élections municipales luxembourgeoise pour les garderies (Maisons Relais). Ils sont mis à disposition pour les enseignants sur la plate-forme du centre pour l'éducation à la citoyenneté.



Erklärvideo/Vidéo explicative, Regie/Réalisation: Amina Karisik, Ana Cristina Machado De Barros, Dina Ademovic, Jonathan Keck, Natacha Jesus Morais de Sousa (alle im Alter von 9 bis 11 Jahren/ tous âgés de 9 à 11 ans), Kamera/Image, Schnitt/Montage, Ton/Son: Claude Pauly, Team/Equipe: Amir Vesali, Hanni Vesali, Roksan Maly, Sophie Esch, geleitet von/encadrés par: Paulina Dabrowska

Mehrere Klassen der Schoul am Duerf Bettembourg präsentieren folgende Werbespots (LUX 2017) |

Plusieurs classes de l'école Schoul am Duerf Bettembourg présentent les clips publicitaires suivants (LUX 2017) :

- Powerbutton
- Zintrus
- Ningil
- Tic Tac Puff
- Speedschuhe
- Multimaschine
- Teleportation

Filme von Jugendlichen

Théâtre du Saulcy | Espace Bernard Marie Koltès
Université de Lorraine | Ile du Saulcy | F-57012 Metz

Programmes d'adolescents

Programme Jugendliche

1

Théâtre du Saulcy

Jeudi Donnerstag | 01-02-18 | 14h00

Vendredi Freitag | 02-02-18 | 09h00

Alle Jahre wieder | 5 min | SAAR

Le saut de l'ange | 3 min | WAL

Höher Schneller Weiter | 4 min | SAAR

Wo ist Sigi? | 8 min | LUX

Lancement d'un ballon stratosphérique | 6 min | LUX

Gegen Vorurteile – für eine Welt in Vielfalt | 4 min | SAAR

La Tolérance | 6 min | LOR

Ils sont de retour | 6 min | WAL

Recommandé à partir de 12 ans*

Empfohlen ab 12 Jahren*

2

Théâtre du Saulcy

Jeudi Donnerstag | 01-02-18 | 11h00

Vendredi Freitag | 02-02-18 | 14h00

Carmen | 4 min | LOR

Le goût des autres | 6 min | WAL

De googleliser je me suis arrêté | 4 min | LOR

L'écorcé | 15 min | LOR

Qui en a fait autant pour vous | 8 min | LOR

The visit, la boîte de Pandore | 5 min | WAL

Les conduites à risques | 7 min | LOR

Der Keller-Killer – The basement killer | 1 min | LUX

Recommandé à partir de 15 ans*

Empfohlen ab 15 Jahren*

3

Théâtre du Saulcy

Jeudi Donnerstag | 01-02-18 | 09h00

Vendredi Freitag | 02-02-18 | 11h00

Emboîte le pas | 6 min | LOR

Les Galériens – Episode 3: Gary | 25 min | LOR

One night in a haunted house | 15 min | SAAR

Petit à petit | 8 min | LOR

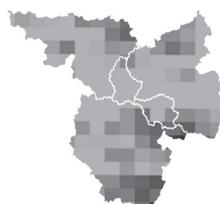
A time to breathe | 1 min | LUX

Recommandé à partir de 17 ans*

Empfohlen ab 17 Jahren*

Remise des prix d'adolescents
Preisverleihung Jugendliche

Vendredi Freitag | 02-02-18 | 18h00
Théâtre du Saulcy Metz



LOR : Lorraine
LUX : Luxembourg
RLP : Rheinland-Pfalz
SAAR : Saarland
WAL : Wallonie

*Ages recommandés

*Empfehlung der Veranstalter

A time to breathe

Schuman-Tube, 1 min, LUX 2017

Eine gestresste Hausfrau findet innere Ruhe in einer poetischen Kindheitserinnerung.

Une femme au foyer stressée trouve de la placidité dans un souvenir d'enfance poétique.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage, Ton/Son, Kamera/Image: Alexandre Siebenaller, *geleitet von/encadrés par:* Marc Erang

Théâtre du Sauly : 01-02 | 09h00 | 02-02 | 11h00

Alle Jahre wieder ...

Jugendpflege Gemeinde Nalbach, 5 min, SAAR 2017

Jedes Jahr, wenn Weihnachten vor der Tür steht, freuen wir uns auf die traditionsreiche Zeit mit vielen Plätzchen, noch mehr Geschenken und natürlich einem Weihnachtsbaum. Doch wie genau sieht der Weihnachtsbaum diese Zeit eigentlich und kann er wirklich alle Jahre wieder teilnehmen? Dieser Frage geht unser Film nach und stellt sich der Herausforderung wie ein Baum zu denken – was sieht, fühlt und hört er?

Chaque année, à l'approche de Noël, nous nous réjouissons à l'idée de passer cette période traditionnelle entre biscuits de Noël, des cadeaux à gogo, et bien sur un sapin. Mais comment un sapin de Noël perçoit-il cette période et peut-il vraiment y participer tous les ans ? Le film aborde cette question en se posant les défis suivants : comment un arbre pense-t-il ? Que voit-il, ressent et entend-il ?



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Kamera/Image: Aileen, Celine G., Celine R., Dustin, Felix, Lennart, Matthias, Maximilian, Annika Both, Jana-Margaretha Irsch, *geleitet von/encadrés par:* Lisa Pfau

Théâtre du Sauly : 01-02 | 14h00 | 02-02 | 09h00

Carmen

Lycée Henri Poincaré Nancy, 4 min, LOR 2017

Die Liebe ist ein Kind der Konsumgesellschaft. Ein Videoclip zum Lied „Carmen“ von Stromae.

L'amour est enfant de la consommation... Clip sur la chanson « Carmen » de Stromae.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Julie Campistron, Alexis Dewere, Nathan Engelmann, Jacques Orly, Florian Serin, *geleitet von/encadrés par:* Virginie Schmitt

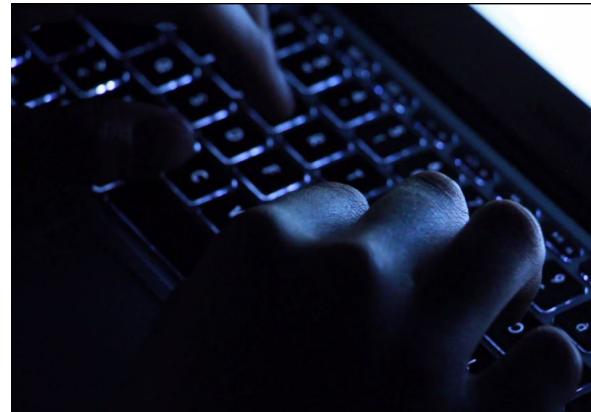
Théâtre du Sauly : 01-02 | 11h00 | 02-02 | 14h00

De googleliser je me suis arrêté

Lycée Henri Poincaré Nancy, 4 min, LOR 2017

„Ausnahmezustand ... von wegen!“

« L'état d'urgence... c'est ça, ouais ! »



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Orianne Barbaux, Carlo Trotzier, Gabriel Sin, Juliette, Louise Rebois, Bilal Haag-Mouri,
geleitet von/encadrés par: Virginie Schmitt

Théâtre du Sauly : 01-02 | 11h00 | 02-02 | 14h00

Der Keller-Killer – The basement killer

Schuman-Tube, 1 min, LUX 2017

Ein Mädchen verschwindet in der Tiefgarage. Ist es Opfer des irren Keller-Killers geworden? Zwei Freundinnen machen sich auf die Suche nach der Vermissten und werden Zeugen von etwas, mit dem sie nicht gerechnet haben ...

Une fille disparaît dans un parking souterrain. Est-elle devenue une victime du tueur de cave ? Deux copines se mettent à la recherche de la disparue et deviennent témoin de quelque chose inattendue...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Lara Bick, Constantin Tea, Alexandra Lamesch, Antoine Medeot, Dan Padjen, *geleitet von/encadrés par:* Marc Erang

Théâtre du Sauly : 01-02 | 11h00 | 02-02 | 14h00

Emboîte le pas

Lycée Henri Poincaré Nancy, 6 min, LOR 2017

Eine Verfolgungsjagd, runter von der Straße und raus aus der Routine...

Une course-poursuite, une sortie de route/routine...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Clara Bourdaudhui, Pacôme Florent, Coline Grosselin, Eugénie Laplanche, Adrienne Remy-Lacor, *geleitet von/encadrés par:* Virginie Schmitt

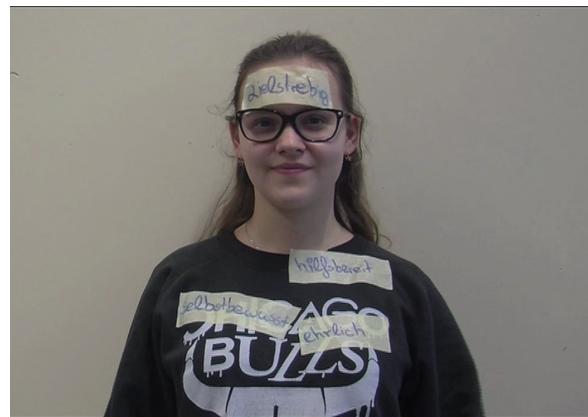
Théâtre du Sauly : 01-02 | 09h00 | 02-02 | 11h00

Gegen Vorurteile – Für eine Welt in Vielfalt

Adolf-Bender-Zentrum, 4 min, SAAR 2016

Schnell wird man von anderen Personen auf ein Merkmal reduziert. Oftmals ist es eine negative Eigenschaft, die jemandem zugeschrieben wird. Dabei wird verkannt, dass ein Mensch aus vielen Facetten besteht und eine vielschichtige Identität besitzt. Dieser Filmclip soll zeigen, wie bunt unsere Gesellschaft ist und wie viel Potential in jedem einzelnen Menschen steckt. Die Botschaft lautet: „Gib abwertenden Fremdzuschreibungen und Diskriminierung keine Chance! Bestimme selbst, wie du bist und wie du sein willst! Aber stecke auch andere Menschen nicht in eine Schublade! Entdeckt eure gemeinsame Vielfalt!“

Vite fait, on est réduit par les autres à une seule caractéristique, souvent négative. Pourtant, un homme possède d'innombrables facettes et d'une identité complexe. Ce clip vidéo est censé montrer notre société de toutes les couleurs et le potentiel disponible en chacun. Le message est : « Ne laissez aucune chance aux attributions externes péjoratives et à la discrimination ! Décidez vous-même qui vous êtes et comment vous aimerez être ! Ne classez pas non plus les autres dans tes catégories fixes ! Découvrez votre diversité ensemble ! »



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Nicole Gerasimova, Selen Güngör, Sara Haboubi, Alexander Kaib, Virgenya Tchery, Jannik Trenz, Magdalena Uszynska, Vanessa Waigel, *geleitet von/encadrés par:* Katharina Klasen

Höher Schneller Weiter

Jan-Luca Blaß, 4 min, SAAR 2016

Ein kleines Strichmännchen ist in einer großen Welt, die viel zu schnell für es ist.

Un petit bonhomme au trait stylisé se trouve dans un grand monde beaucoup trop vite pour lui.



Musikvideo/Clip musical, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage, Ton/Son, Kamera/Image: Jan-Luca-Blaß

Ils sont de retour

Camera-etc, 6 min, LOR 2017

Im Keller des Sanatoriums findet eine Gruppe von Superhelden in Rente eine Zeitmaschine. Sie fackeln nicht lange und begeben sich an Bord des Raum-Zeit-Vehikels...

Les superhéros à la retraite découvrent une machine à voyager dans le temps dans la cave de la maison de repos. Ni une ni deux, ils embarquent à bord du véhicule spatio-temporel ...



Animation, Regie/Réalisation, Drehbuch/Scénario, Ton/Son, Kamera/Image, Ausstattung/Décors, Animation, Darsteller/Acteurs: 14 Jugendliche im Alter von 12 bis 16 Jahren / 14 adolescents tous âgés de 12 à 16 ans, *geleitet von/encadrés par:* Delphine Hermans & Simon Medard

La Tolérance

**A.M.O Media Bastogne & Media Factory, 6 min,
LOR 2017**

Tolerant oder intolerant sein? Dieser Film stellt jedem von uns diese Frage.

Etre ou ne pas être tolérant ? Ce film pose à chacun d'entre nous la question.



Animation, Regie/Réalisation: Max, Laure, Aurélie, Sébastien, Tanguy, Romy, Sarah, Marie, Lucie, Elliot, Jérôme, Marine, Annika, Sophie, Muriel, Marie, Mina, Elena, Anna-Lena, Alexander, Nathalie, Cara, Greta, alle im Alter von 16 – 18 Jahren / tous âgés de 16 à 18 ans, **geleitet von/encadrés par:** Stephane Bubel

Théâtre du Saucy : 01-02 | 14h00 | 02-02 | 09h00

Lancement d'un ballon stratosphérique

Schuman-Tube, 6 min, LUX 2017

Der 6-minütige Dokumentarfilm zeigt das gelungene Heliumballon-Projekt des Luxemburger Gymnasiums Lycée Robert Schuman. Der Ballon mit zwei Gopro-Kameras und einem GPS-Tracker im Schlepptau erreichte eine Flughöhe von 33 Kilometern, ehe er platzierte und in der Nähe von Seckach in Deutschland niederging.

Ce documentaire de 6 minutes montre le projet réussi du Lycée Robert Schumann luxembourgeois de lancer un ballon stratosphérique. Le ballon équipé de deux caméras Gopro ainsi qu'un tracker GPS atteignit une altitude de vol de 33 kilomètres avant d'éclater et d'atterrir près de Seckach en Allemagne.



Dokumentation/Documentaire, Regie/Réalisation, Kamera/Image: Julia Zaglanicny, Jil Krier, Tea Constantin, Julien Riechart, Maëlle Warin, Jonas Kleingarn, Andy Ronck, **Schnitt/Montage, Ton/Son:** Mara Erang, **geleitet von/encadrés par:** Marc Erang

Théâtre du Saucy : 01-02 | 14h00 | 02-02 | 09h00

Le goût des autres

Plaza Art, 6 min, WAL 2017

In einer Pralinenschachtel lebt Manon, eine kleine weiße Praline, ihr Leben zwischen Schule und Zuhause. Auf der Straße, im Fernsehen und im Internet spricht man nur noch vom Star Kendall Ganash. Jeder will ihr ähnlich sehen, sich kleiden wie sie ...

Dans une boîte de chocolat, Manon, une petite praline blanche, vit sa vie, entre l'école et la maison. Dans la rue, à la télé, sur Internet, on ne parle plus que de la vedette Kendall Ganash. Tout le monde veut lui ressembler, s'habiller comme elle ...



Animation, Regie/Réalisation: Étudiants de 6e secondaire, **encadré par/** Nadège Herrygers

Théâtre du Saucy : 01-02 | 11h00 | 02-02 | 14h00

Le saut de l'ange

Camera-etc, 3 min, WAL 2016

Auf einem Gebäude bereitet sich ein Mann auf seinen Kopfsprung vom Dach vor. Währenddessen nimmt das Leben in den darunter liegenden Wohnungen seinen gewohnten Lauf...

Sur le toit d'un immeuble, un homme se prépare à faire le saut de l'ange. Pendant ce temps, la vie suit son cours dans les appartements ...



Animation, Regie/Réalisation, Drehbuch/Scénario, Ton/Son, Kamera/Image, Ausstattung/Décors: 11 Jugendliche im Alter von 13 bis 16 Jahren / 11 adolescents tous âgés de 13 à 16 ans, **geleitet von/encadrés par:** Delphine Hermans, Mathieu Labaye & Alexis Vandersmissen

L'écorcé

Hippolyte Gauthier, 15 min, LOR 2017

Erwen, ein Kind, halb Mensch und halb Pflanze, schlüpft in einer Garage aus einem Kokon. Er wird von ihrer Besitzerin adoptiert und sie lässt ihn die Außenwelt erkunden. Als Jugendlicher versucht er, Kontakt zu einer Gruppe Mädchen aufzunehmen und verwendet dabei die Sprache des Tanzes. Er lernt die Liebe kennen und als Erwachsener das Glück, doch er erfährt ebenso Zurückweisung und Enttäuschung ...

Ewen, un enfant, mi-homme mi-végétal, naît d'un cocon dans une grange. Il est adopté par la propriétaire qui le laisse découvrir le monde extérieur. Adolescent, il essaie d'entrer en contact avec un groupe de jeunes filles via le langage de la danse. Il rencontre l'amour et connaît le bonheur à l'âge adulte, mais aussi le rejet et la déception ...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage: Hippolyte Gauthier, **Kamera/Image:** Hippolyte Gauthier, Laura Thiebaux, **Ton/Son:** Arthur Peuche, Chang Walk, Hippolyte Gauthier, **Team/Equipe:** Chang Walk, Camille Crugnola, Chloé Bastian, Laura Thiebaux, Bettina Ciano, Antoine Mathieu, Mallaury Boyer, Isabelle Fery, Noémie Gerber, Rosa Heinis, Arthur Peuche

Les conduites à risques

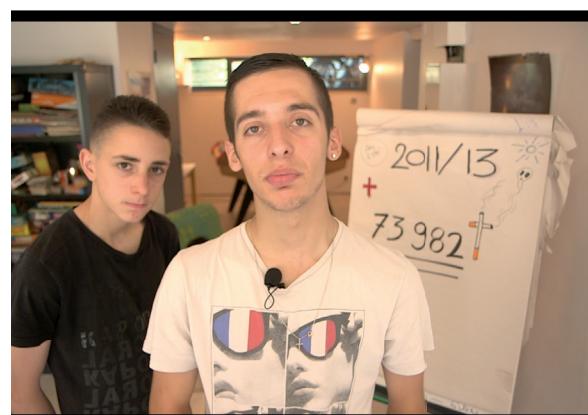
MJC Lorraine, 7 min, LOR 2016

Dieser Film ist ein Zusammenschnitt verschiedener Arbeiten, die Jugendliche während einer Projektwoche zu risikobereitem Autofahren nach Alkohol-, Tabak- und Cannabiskonsum in Video-Workshops angefertigt wurden. Er besteht aus einem Youtube-Podcast, einem Clip, einer fiktiven Erzählung und eingeschobenen Animationssequenzen. Die Thematik wird teils aus einem humoristischen, teils aus einem dramatischen Blickwinkel, jeweils aus der Sicht der Jugendlichen, behandelt. Dieses Projekt wurde durchgeführt, um eine Debatte loszutreten und die Voraussetzung für einen Austausch unter Jugendlichen zu schaffen, indem sie ihre Meinung frei äußern können.

Ce film est un patchwork de travaux réalisés par des ados lors d'une semaine de réflexion et de travail en atelier vidéo sur la thématique des conduites à risques autour de la consommation d'alcool, de tabac, et l'usage du cannabis. Il est composé d'un „podcast façon youtubeur“, d'un clip, d'une fiction, le tout entre-coupé de séquences d'animation.

Les thématiques sont parfois traité sur le ton de l'humour, parfois de façon dramatique mais toujours avec l'œil „expert“ des jeunes, initiateurs de ces sujets vidéos.

Ce projet a été réalisé pour provoquer le débat, créer des conditions d'échanges avec les jeunes libérer la parole ...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Angelika, Coralie, Genelsy, Lara, Matthéo, Théo, Zakaria, **geleitet von/encadrés par:** Patrick Vuillemin

Les Galériens – Episode 3: Gary

MJC Lorraine, 25 min, LOR 2016/2017

Nachdem Jean-Paul fort ist, sind nur noch Gary und Marin übrig. Sie reden über Mädchen und Pärchen, aber Gary scheint das nicht besonders zu interessieren. Marin findet trotzdem eine Freundin, Romane, für seinen besten Freund. Gary fühlt sich in dieser Beziehung nicht besonders wohl und wird auf Romanes Cousin Augustin aufmerksam. Gary muss schnell und gegen seinen Willen feststellen, dass er schwul ist und vor allen Dingen die teils argwöhnischen Blicke seiner Familie und Freunde ertragen.

Gary et Marin se retrouvent seuls tous les deux après le départ de Jean-Paul. Ensemble, ils parlent de filles et de couples, mais ça ne semble pas beaucoup intéressé Gary. Marin parvient tout de même à trouver une copine, Romane, pour son meilleur ami. Gary ne se sent pas très à l'aise dans son couple, et c'est surtout Augustin, le cousin de Romane, qui va attirer son attention. Gary devra très rapidement assumer malgré lui son homosexualité et surtout assumer le regard parfois difficile de ses amis et de sa famille.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage: Margot Huault, **Kamera/Image:** Margot Huault, Manon Grangé, Marine Daux, Charlotte Buisson, Anne-Fleur Wolff, **Ton/Son:** Marine Daux, Siméo Huault, Manon Grangé, Lou Pannequin, Charlie Rocha, Alison Tranmer, Emilien Laragé, **Darsteller/Acteurs:** Hugo Boisson, Emilien Laragé, Arthur Ferroli, Tom Deschamps, Charlie Rocha, Marie-Dominique Groborne, Dominique Gérard, Noa Marrion, Charlotte Buisson, Siméo Huault, **geleitet von/encadrés par:** Romain Borel

One night in a haunted house

Saarpfalz-Gymnasium Homburg, 5 min, SAAR 2016

Für ein Youtube-Video wollen Maddy und ihre beste Freundin Bailey zusammen mit drei weiteren Freunden in ein verlassenes Haus einbrechen. Ihr Plan ist es, eine ganze Nacht an dem besagtem Ort zu verbringen und alle Geschehnisse mit ihrer Kamera festzuhalten. Die leichtsinnigen Jugendlichen feiern, trinken, lachen und denken nicht über die Konsequenzen ihres Einbruches nach, bis Maddy eine geheimnisvolle Truhe entdeckt. Darin verbirgt sich ein altes, kostbares Amulett. Das silberne Schmuckstück scheint der Auslöser für eine mysteriöse, furchterregende Kreatur zu sein ...

Pour tourner une vidéo Youtube, Maddy, sa meilleure copine Bailey et trois autres amis veulent cambrioler une maison abandonnée. Selon leurs plans, ils resteront sur place pendant toute une nuit en enregistrant tout événement avec leur caméra. Attirer l'attention du public, élargir la portée de leur chaîne et générer le plus possible de clics, voilà les buts des adolescents, qui, inconsidérément, fêtent, boivent, rigolent et ne songent à aucune conséquence du cambriolage. Maddy découvre un coffre mystérieux dans lequel se trouve une vieille et précieuse amulette. Mais ce bijou argenté déclenche apparemment une créature mystérieuse et affreuse ...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage, Ton/Son: Katharina Müller, **Kamera/Image:** Jan Müller, Katharina Müller, Laura Gerber, Eva Gurres, Carolin Grimm, **geleitet von/encadrés par:** Andreas Golczewski

Petit à petit

Lycée Henri Poincaré Nancy, 8 min, LOR 2017

Nach und nach verkümmert die Freundschaft ...

Petit à petit, l'amitié s'étoile ...

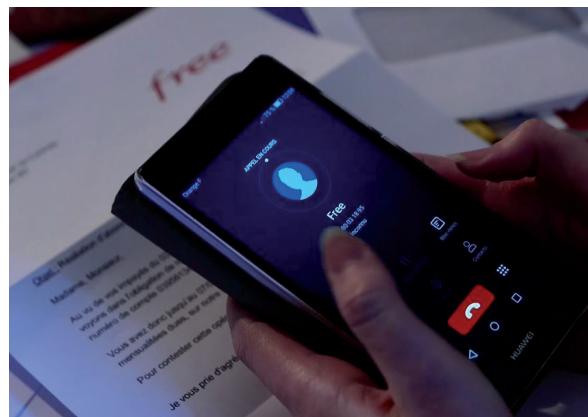


Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Astrée Bello, Salomé Costa, Salomé Laurent, Mathilde Leynaud, Jeanne Mansuy, Nolwenn Nonon, **geleitet von/ encadrés par:** Virginie Schmitt

Qui en a fait autant pour vous Lycée Henri Poincaré Nancy, 8 min, LOR 2017

Von Ärgernissen mit Sprachservern ...

Des déboires des serveurs vocaux ...

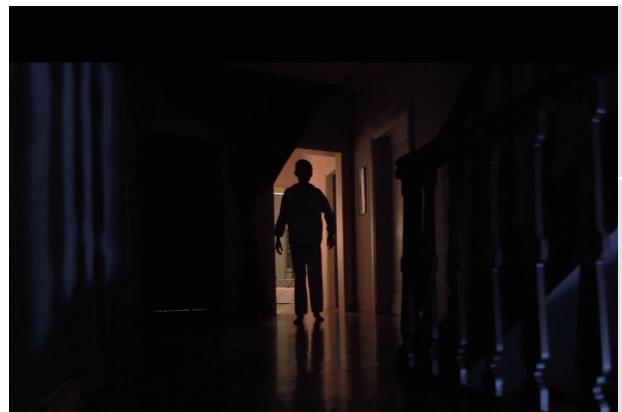


Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Anton Belyakov, Thomas Boisson, Jules de Roodenbeke, Mathis Guenser, Thibaut Lemmel, **geleitet von/encadrés par:** Virginie Schmitt

The visit – La boîte de Pandore Maison de Jeunes de Marche, 5 min, WAL 2017

Terry, ein 10-jähriger Junge, hat eine ganz normale Kindheit: zwischen Schule, Fußball und den Mahlzeiten mit seiner Mutter, die manchmal zu lange dauern, wächst er in einem einfachen Umfeld auf. Bis zu dem Tag, an dem er eine Spieluhr findet, die ihn in eine unbekannte Welt eintauchen lässt ...

Terry, un jeune garçon de 10 ans vit une enfance on ne peut plus normale : entre l'école, les jeux de ballons et les repas - parfois trop long - en compagnie de sa maman, il évolue dans un cadre de vie à priori banal. Jusqu'au jour où il découvre une boîte à musique et se voit projeté dans un monde inconnu ...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Enzo Torello, Gérôme Ver Hoeye, Gwenaëlle Laurent, Alexandre Vetcour, Dimitri Lambert, Claude Moes, Terry Veckmans, Adrien Gérard, Corentin Gérard, **geleitet von/encadrés par:** Sébastien Peret, Anne-Catherine Lamand, Pierre Mareschal, Peggy Blondeau, Serge Ducat

Wo ist Sigi? SNJ Medienwoche, 8 min, LUX 2017

Im Rahmen der „Medienwoche in der Großregion“ im Jugendzentrum Marienthal wurde die luxemburgische Legende von Siegfried und Melusina filmisch aufgefrischt. Leider wurden die Filmarbeiten durch unvorhergesehene Vorkommnisse beeinträchtigt ...

Dans le cadre de la colonie « Medienwoche in der Großregion » au Centre de jeunesse au Marienthal, la légende de Siegfried et Mélusine a été revue. Le tournage du film a été malheureusement perturbés par des imprévus ...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Kamera/Image, Schnitt/Montage, Ton/Son, Darsteller/Acteurs: Anna, Cathrine, Eva, Marie, **geleitet von/encadrés par:** Hubert Brand, Sirvan Marogy

Programm junge Erwachsene *Programme de jeunes adultes*

Cinémathèque de la Ville de Luxembourg

Mittwoch *Mercredi* | 17-01-18 | 18h30

Women @ work | 12 min | SAAR

Und du so? | 6 min | SAAR

Mind.Art.Creativity Episode 2 | 11 min | LUX

C'était un p ... rare | 5 min | LOR

Orientierungslos | 30 min | LUX

W.U.B. – Was uns bewegt. Das Satiremagazin | 13 min | SAAR

Teure Freundschaft | 4 min | SAAR

The song of the shells | 15 min | LUX

Juliette | 7 min | WAL

Mazeppa | 16 min | WAL

Juste après la nuit | 9 min | LUX

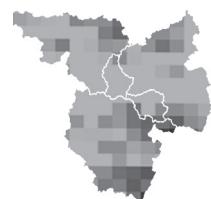
Preisverleihung junge Erwachsene

Remise des prix de jeunes adultes

Mittwoch *Mercredi* | 17-01-18 | 22h00

Cinémathèque de la Ville

de Luxembourg



LOR : Lorraine
LUX : Luxembourg
RLP : Rheinland-Pfalz
SAAR : Saarland
WAL : Wallonie

C'était un p ... rare

Lycée Henri Poincaré Nancy, 5 min, LOR 2017

Sie rennen, sie rennen ... Hals über Kopf und Smartphones an der Spitze ...

Ils courent, ils courent ... bille en tête et smartphones devant ...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Florian Le Guarrec, Alexandre Marquand, Mylène Blanc, Laurie Coutin, Justin Capuccio, Arthur Perrot, Caroline Liegeois, *geleitet von/encadrés par:* Virginie Schmitt

Juliette

Lora D'Addazio | Atelier de production de la Cambre,
7 min, WAL 2016

Juliette, ein junges schüchternes Mädchen, fürchtet sich vor einer Autofahrt mit zwei anderen, sehr verführerischen Mädchen.

Juliette, une jeune fille timide, est terrifiée à l'idée de faire un trajet dans la même voiture que deux filles superprovocantes.



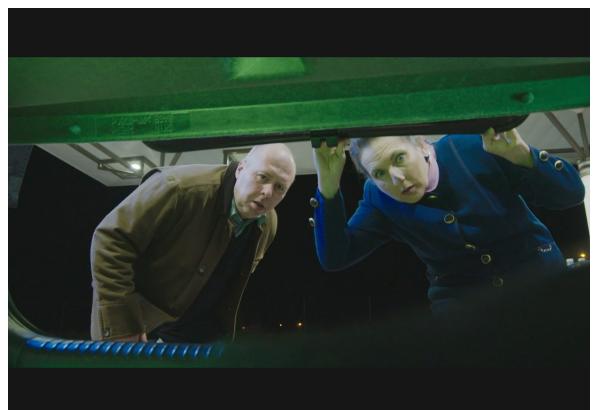
Animation, Regie/Réalisation, Kamera/Image, Schnitt/Montage: Lora D'Addazio, *Ton/Son:* Arnaud Rossomme

Juste après la nuit

Julien De Ciancio | Feierblumm Productions a.s.b.l.,
9 min, LUX 2017

Eine Nacht. Eine Tankstelle geführt von einem Ehepaar. Ein plötzliches, beunruhigendes und erschütterndes Ereignis. Das sind die Zutaten dieses Kammer-spiels, in dem Krimi und Absurdität aufeinander treffen und in dem sich Lachen und Zähnekklappern stetig abwechseln... Die aufregendsten Rätsel sind oft diejenigen, die uns kurz vor Tagesanbruch immer noch beschäftigen.

Une nuit. Une station-service tenue par un couple. Un événement soudain, inquiétant et bouleversant. Voici les ingrédients de ce huis-clos à la rencontre du polar et de l'absurde, où le rire côtoie sans cesse les claquements de dents. Les énigmes les plus savoureuses sont souvent celles qui continuent de nous bouleverser juste après la nuit.



Spielfilm, Fiction, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage: Julien De Ciancio, *Drehbuch/Scénario:* Léa De Lemos, *Kamera/Image:* Andréa Da Silva, Diego Prussen, Zoé Schonkert, *Ton/Son:* Christophe Reitz, Birgit Garske, *Musik/Musique:* Christophe Reitz, *Team/Equipe:* Louis-Arthur Jean Jean, Mélanie Schons, Caroline Rocco, Kadeson Gomes, Noah Junker, Thierry Koob, Léa Giordano

Mazepa

Jonathan Lago Lago, 16 min, WAL 2017

Der junge begabte, aber unsichere Pianist Johan tritt bei einem wichtigen Musikwettbewerb auf. Überwältigt von seinem Lampenfieber, fürchtet er nichts mehr, als die Bühne zu betreten ...

Johan, jeune pianiste doué mais peu sûr de lui, s'apprête à passer un important concours musical. Submergé par le trac, il redoute plus que tout le moment de monter sur scène ...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage: Jonathan Lago Lago, **Kamera/Image:** Fabien Drugeon, **Ton/Son:** Michaël Sivager, Nicolas Gratien, **Darsteller/Acteurs:** Arnaud Prechac, Melissa Barbaud, Dominique Bastien, **Team/Equipe:** Sean Bijaoui, Charlie Thiltges, Félix Martinaud

Mind.Art.Creativity Episode 02

David Okine, 11 min, LUX 2017

Christophe Novak ist ein multi-talenter Künstler aus Düdelingen, Luxemburg. Neben dem Malen spielt er Schlagzeug, Klavier und Marimba, doch er zählt auch Bewegung zu seinem kreativen Ausdruck. Christophe ist auch sehr interessiert an der Forschung und versucht Wissenschaft mit seiner Kunst zu verbinden.

„Mind.Art.Creativity.“ ist eine Dokumentar-Serie auf Youtube, welche sich mit jungen Künstlern aus Luxemburg beschäftigt mit dem Ziel, die Persönlichkeit des Künstlers, seine Kunst und seine Werkstatt in den Vordergrund zu stellen.

Originaire de Dudelange, au Luxembourg, Christophe Novak est un artiste aux talents multiples. Il peint, joue de la batterie, du piano et du marimba, et compte aussi le mouvement comme partie prenante de son expression artistique. Christophe s'intéresse aussi beaucoup à la recherche et essaie de lier la science à son art.

« Mind.Art.Creativity. » est une série documentaire Youtube sur de jeunes artistes du Luxembourg, l'objectif étant de mettre en avant la personnalité, l'art ainsi que l'atelier des artistes.



Dokumentarfilm/Documentaire, Regie/Réalisation: David Okine

Orientierungslos

Lara Mack | Feierblumm Productions a.s.b.l., 30 min, LUX | RLP 2017

Als die introvertierte Charly ihre aufgeweckte Freundin Robin wiedersieht, lässt sie sich zu einem spontanen Camping-Ausflug überreden. Doch die unterschiedliche Deutung dieser Freundschaft führt zu einem riesigen Gefühlschaos.

Lorsque Charly, introvertie, revoit son amie Robin, elle pleine de vie, elle se laisse convaincre pour aller camper. Mais les différentes perceptions de leur amitié entraînent un véritable bouleversement émotionnel.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation: Lara Mack, **Kamera/Image:** Tim Bieker, **Schnitt/Montage:** Erik Pfeiffer, **Ton/Son:** Philipp Grzemba, **geleitet von/encadrés par:** Cédric Kieffer

Teure Freundschaft

Julian Schneider, 4 min, SAAR 2016

Der stolze Mercedes-Fahrer Timo hat nach dem Kauf seines neuen Gebrauchtwagens einige technische Probleme im Inneren des Wagens entdeckt. Glücklicherweise ist einer seiner besten Freunde, der Kfz-Mechaniker Harald, mit der Reparatur von Autos bestens vertraut und erklärt sich dazu bereit, das Problem zu lösen.

Suite à l'achat de son nouveau véhicule d'occasion, Timo, fier conducteur d'une Mercedes, découvre quelques anomalies techniques à l'intérieur de sa voiture. Heureusement, l'un de ses meilleurs amis, Harald, mécanicien automobile, s'y connaît en réparation de voitures et se propose de régler le problème.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Kamera/Image, Schnitt/Montage, Ton/Son: Julian Schneider, Darsteller/Acteurs: Jan Bubel, Heribert Zimmer

The Song Of The Shells

Lukas Grevis | Feierblumm Productions a.s.b.l.,
15 min, LUX 2017

Zwei Geschwister sind auf der Flucht durch Europa. Sie versuchen dem Krieg in ihrem Heimatland zu entkommen. Der Bruder ist krank und das Einzige was ihn am Leben hält sind die Geschichten seiner Schwester.

Deux frères et sœurs ont pris la fuite sur les routes de l'Europe pour échapper à la guerre qui pèse sur leur pays. Le frère est malade et les histoires que lui racontent sa sœur sont la seule chose qui le gardent encore en vie.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage: Lukas Grevis, Kamera/Image: Eric De Oliveira, Ton/Son: Max Bäcker, Alexander Pir, geleitet von/encadrés par: Cédric Kieffer

Und du so?

DAJC, 6 min, SAAR 2016

Und du so? Drei Kurzgeschichten die sich mit dem Thema Diskriminierung beschäftigen, verpackt in einem Stummfilm-Format.

Et toi alors? Trois nouvelles qui abordent le thème de la discrimination, sous forme de film muet.



Stummfilm/film muet, Regie/Réalisation: Julian Jashari, Ebutalip Jashari, Gjenil Jashari, Marina Krämer, Naheli Mirzan, Jewhan Suleman, Gahnbari Mohammad, Ali Tajik, Ayla Aktat, Jasmin Krämer, Basel Mardini, Adnan Allouch, Daniel Tesfagahir, Awet Fishale, Veton Berisa, Kira Weiskircher, Ayab Mengs, Saber Muhamad, Kamera/Image, Schnitt/Montage: Luigi Comito, geleitet von/encadrés par: Daniela Ciccolini, Manuel Sattler, Jasmin Charonsuk

Women @ Work

Roman Redzimski, 12 min, SAAR 2017

Die Beschäftigte Angelina Wirth stellt sich der freien Marktwirtschaft in der Stadt Frankfurt am Main. Zu ihrem Bedauern trifft sie auf den dominanten Vorgesetzten Henri Rosenberg. Rosenberg fängt an seine Mitarbeiterin auf dem Arbeitsplatz, als auch privat, zu beobachten. Nach einer Weile wird Angelina Wirth mehrfach sexuell belästigt bis es zum großen Knall kommt! Eine filmisch-inszenierte Studie, die auf einer wahren Begebenheit basiert.

L'employé Angelina Wirth s'essaie à l'économie de marché dans la ville de Francfort-sur-le-Main. À son regret, elle tombe sur Henri Rosenberg, un chef au comportement dominant. Rosenberg se met à espionner son employé, autant sur le lieu de travail que dans sa vie privée. Peu de temps après, Angelina Wirth est à plusieurs reprises victime d'harcèlement sexuel, jusqu'au point de non-retour. Une étude mise en scène qui repose sur des faits réels.



04.01.18
MAIN CAMERA
Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Kamera/Image, Schnitt/Montage, Ton/Son: Roman Redzimski

W.U.B. – Was uns bewegt. Das Satiremagazin

Adolf-Bender-Zentrum, 13 min, SAAR 2016

Das weltbekannte Satiremagazin „W.U.B. – Was uns bewegt“ präsentiert die neuesten Infos rund um Muttbürger, die Partei „Alternatives Feindbild Deutschlands“ sowie die sensationelle Weltneuheit „Arier-Sprüh“. Exklusive Einblicke gibt es in einem brandheißen Brennpunkt. Es droht der Verlust des deutschen Sprachgefühls! Wie gewohnt führt die allseits beliebte und investigative Journalistin Hella Schmidt-Rau durch das Programm.

L'émission satirique mondialement connue „W.U.B - Was uns bewegt“ (« Ce qui nous touche ») présente les dernières nouvelles sur les concitoyens courageux, le parti „La tête de Turc alternative d'Allemagne“ ainsi que la nouveauté mondiale sensationnelle „Aryens en bombe“. Des impressions exclusives dans un quartier social en véritable ébullition. Les sens de la langue allemande est en voie de perdition! L'émission est animée par la journaliste d'investigation populaire Hella Schmidt-Rau.



Satire, Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs: Sebastian Baltes, Hendrik Folz, Max Francus, Ella Hackethal, Rabea Müller, Hadia Saad, Florian Klein, Christopher Rausch, geleitet von/encadrés par: Katharina Klasen

Notizen *Notes*

Notizen *Notes*